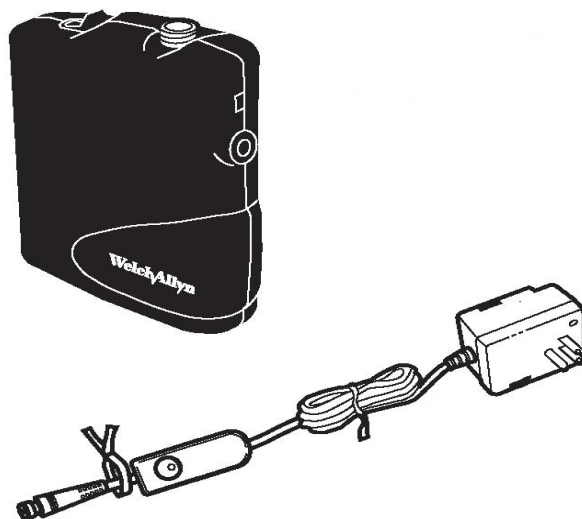


Power Sources (Portable and Direct Plug-In) Operating Instructions.....	4
---	---

Sources d'alimentation (portative et directe enfichable) Instructions de fonctionnement.....	10
--	----

Fuentes de energía (Portátil y de enchufado directo) Instrucciones de operación.....	16
--	----



WelchAllyn® **LumiView®**

Portable Binocular Microscope
Microscope binoculaire portatif
Microscopio binocular portátil

Contents

Symbols	3
Standards Compliance.	3
Power Sources (Portable and Direct Plug-In) . . .4	
Portable Power Source (Welch Allyn Model No. 75200)	4
Direct Plug-In Transformer.	6
Product and Accessory Ordering Information	7
Approvals.	7
Service and Warranty Information	8
 Symboles	9
Conformité aux normes	9
Sources d'alimentation (portative et directe enfichable).	10
Source d'alimentation portative (Modèle Welch Allyn N° 75200).	10
Transformateur direct enfichable	12
Commande des produits et accessoires	13
Homologations.	13
Service et garantie.	14
 Símbolos	15
Cumplimiento de normas	15
Fuentes de energía (Portátil y de enchufado directo)	16
Fuente de energía portátil (Modelo No. 75200 de Welch Allyn)	16
Transformador de enchufe directo	18
Información de pedido de productos y accesorios	19
Aprobaciones	19
Servicio y garantía	20

Thank you for purchasing the Welch Allyn **LumiView®** Power Source. To ensure accurate and reliable performance of your new instrument, please follow the operating and maintenance instructions found in this manual.

IMPORTANT: The material outlined in this manual should be reviewed and understood prior to operation of the equipment.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du Sources d'alimentation **LumiView®** de Welch Allyn. Suivez les directives contenues dans ce manuel pour assurer le fonctionnement précis et fiable de votre nouvel instrument pendant de nombreuses années.

IMPORTANT : Avant d'utiliser l'équipement, bien lire les instructions données dans ce manuel.

Agradecemos su compra del Fuentes de energía **LumiView®** de Welch Allyn. Para asegurar un rendimiento preciso y confiable de su nuevo instrumento, siga las instrucciones de operación y mantenimiento que se encuentran en este manual.

IMPORTANTE: El material descrito en este manual debe ser revisado y entendido antes de operar el equipo.

Symbols



CAUTION: Consult accompanying documents.



Internally Powered



Recycle

NOTE: Provides supplemental information to the text and indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in property damage. Additionally, it highlights important information on the use of this equipment.

Standards Compliance



Listed Product ETL Laboratories

Listed Standards UL 60601-1, CAN/CSA C22.2
No. 601.1-M90, IEC 601-1

Power Sources (Portable and Direct Plug-In)

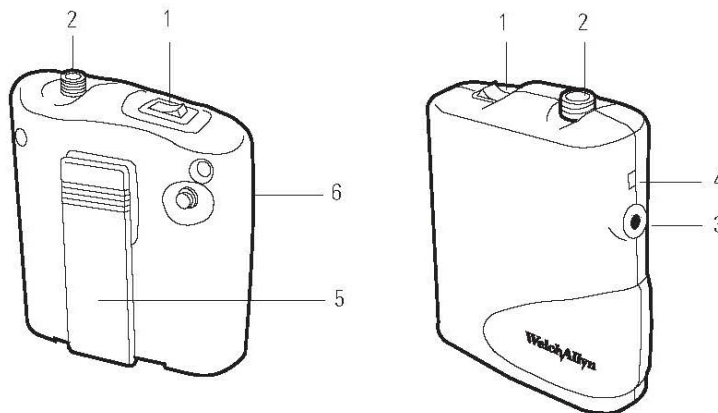
Portable Power Source

(Welch Allyn Model No. 75200)

This power source is designed for use in both the office and the hospital and is ideal for carrying to satellite offices. Power On time is 90 minutes after a full charge of 16 hours.



Features:



- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. On/Off Switch | 4. Charging Indicator |
| 2. Instrument Connector | 5. Belt Clip |
| 3. Charging Transformer Port | 6. Spare Lamp Receptacle |

Specifications:

Battery Type

Welch Allyn #72250 (nickel-cadmium)

Voltage/Capacity

3.6 VDC/1.8 Ahr

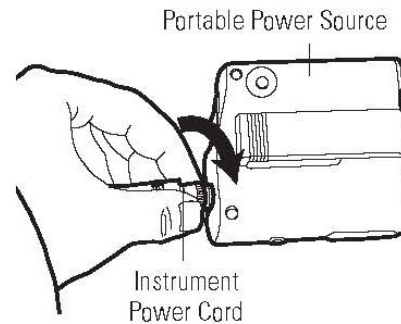
Charger

Welch Allyn #74180

(for international orders, specify country)

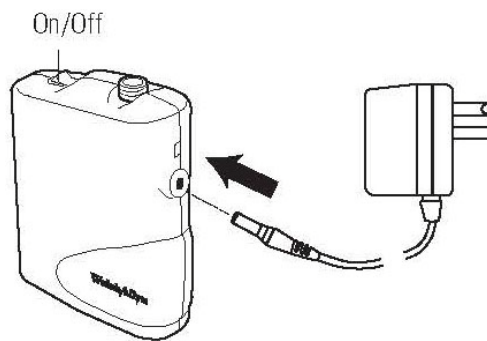
Connecting Instrument to Portable Power Source:

- Plug instrument power cord into the power cord connector port on top of the power source.
- Push in until firmly in place.
- Gently screw the external connector sleeve clockwise to secure (optional).



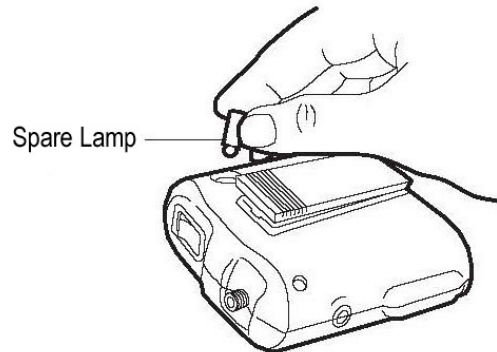
Recharging the Portable Power Source:

- Turn portable power source off.
- Disconnect instrument from power source.
- Plug charging transformer into portable power source.
- Plug charging transformer into wall socket. LED light indicates unit is charging.
- Disconnect charging transformer from power source when fully charged, after 14-16 hours.



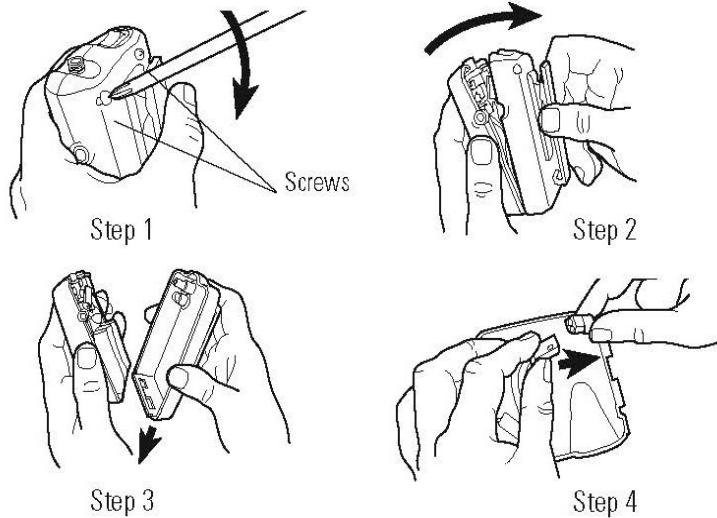
Accessing Spare Lamp

- Lift the spare lamp out of its receptacle and use.



Battery Replacement

- Be sure power is off.
- Remove both screws from back of power source with Phillips head screwdriver.
- Grasp the belt clip, gently pull back and down on the housing. (Steps 2 and 3)
- Lift battery out and unplug from unit.
- Replace with new battery and reverse above steps.



NOTE: Power source housing screws must be securely tightened in order to properly hold electrical components in place.

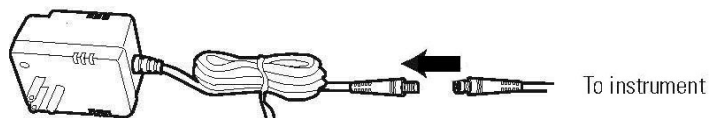


Battery Disposal

Nickel-cadmium battery. Battery must be recycled or disposed of properly.

Direct Plug-In Transformer

- Plug Power cord from the binocular otoscope into the Direct Plug-In Power cord.
- Push in until firmly in place.
- Gently screw the external connector sleeve clockwise to secure (optional).
- The instrument is now ready for use.
- Plug direct power source into a nearby receptacle.



Product and Accessory Ordering Information

Product No.	Instrument Description
	Power Sources
No. 75260	Portable Power Source REF 75200 w/Charger REF 74180
No. 75265	Portable Power Source REF 75200 w/International Charger (specify country and voltage)
No. 74180	Charger REF 74180 only for Portable Power Source REF 75200
No. 74185	International Charger only for Portable Power Source REF 75200 (specify country and voltage)
No. 75210	Direct Plug-In Power Source REF 75210
No. 75215	International Direct Plug-In Power Source (specify country and voltage)

Note: The power source options listed above operate with all instrument configurations.

	Accessories
No. 08500-U	Replacement Lamp for Device (all models)



Note: Only accessories and power sources indicated in this manual are to be used with the Portable Binocular Microscope and Flat Surface Magnifier.

Approvals

UL 60601-1, CAN/CSA NO. 601.1-M90

IEC 601-1

Service and Warranty Information

Service

For customers in North America, please return instruments requiring service to a Welch Allyn Technical Service Department listed below or to an authorized Welch Allyn distributor.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.

4341 State Street Road

Skaneateles Falls, NY 13153-0220 U.S.A.

Telephone: 800-535-6663 (in U.S.A. only) or (315) 685-4560

Fax: 315-685-4653

For customers outside of North America, return your unit to a local, authorized Welch Allyn distributor or to your nearest Welch Allyn service center.

Warranty

Welch Allyn, Inc. warrants the Portable Binocular Microscope and Flat Surface Magnifier to be free of original defects in material and workmanship and to perform in accordance with manufacturer's specifications for a period of one year from the date of purchase. If this instrument or any component thereof is found to be defective or at variance with the manufacturer's specifications during the warranty period, Welch Allyn will repair or replace the instrument or component(s) at no cost to the purchaser.

This warranty only applies to instruments purchased new from Welch Allyn or its authorized distributors or representatives. The purchaser must return the instrument directly to Welch Allyn or an authorized distributor or representative and bear the costs of shipping.

This warranty does not cover breakage or failure due to tampering, misuse, neglect, accidents, modification or shipping, and is void if the instrument is not used in accordance with manufacturer's recommendations or if repaired or serviced by other than Welch Allyn or a Welch Allyn authorized representative.

No other express or implied warranty is given.

Symboles



ATTENTION : Consulter la documentation du produit.



Alimentation interne



Réutilisez

REMARQUE : Fournit des informations supplémentaires au texte et indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels. Souligne en outre d'importantes informations concernant l'emploi de cet équipement.

Conformité aux normes



Produit homologué par ETL Laboratories

Conforme aux normes UL 60601-1,
CAN/CSA C22.2 N° 601.1-M90,
IEC 601-1

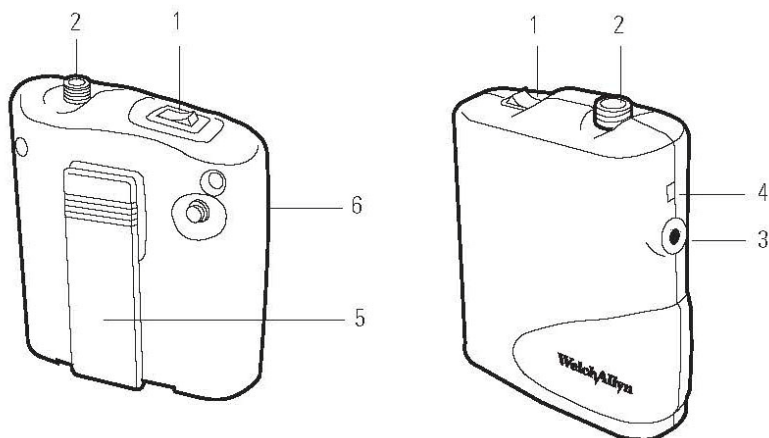
Sources d'alimentation (portative et directe enfichable)

Source d'alimentation portative (Modèle Welch Allyn N° 75200)

Cette source d'alimentation peut être utilisée au bureau comme à l'hôpital et se transporte facilement d'un lieu de travail à un autre. Autonomie : 90 minutes après pleine charge de 12 heures.



Fonctions :



- | | |
|--|--|
| 1. Interrupteur marche/arrêt | 4. Indicateur de charge |
| 2. Connecteur de l'instrument | 5. Pince de ceinture |
| 3. Orifice de raccordement du transformateur de charge | 6. Compartiment pour lampe de rechange |

Caractéristiques techniques :

Type de batterie

Welch Allyn n° 72250 (nickel-cadmium)

Tension/capacité

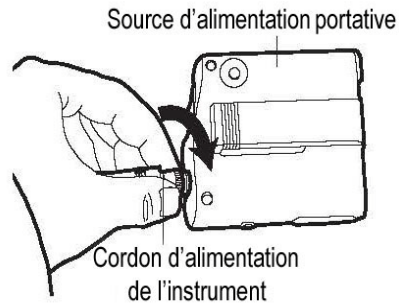
3,6 V c.c./1,8 A/h

Chargeur

Welch Allyn n° 74180 (commandes internationales : préciser le pays)

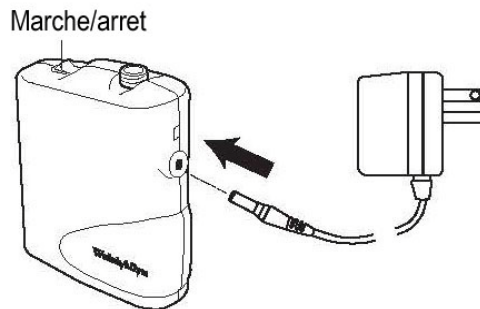
Branchement de l'instrument à la source d'alimentation portable :

- Enfiler le cordon d'alimentation de l'instrument dans l'orifice de raccordement du cordon d'alimentation, situé sur le dessus de la source d'alimentation.
- L'enfoncer jusqu'à ce qu'il soit bien calé.
- Visser délicatement le manchon externe du connecteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer (optionnel).



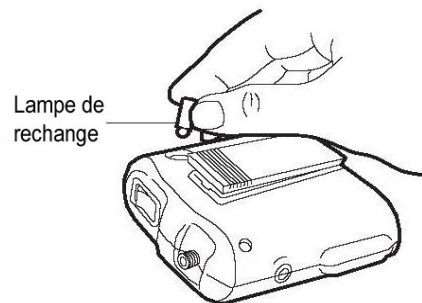
Recharge de la source d'alimentation portable :

- Mettre la source d'alimentation portable hors tension.
- Débrancher l'instrument de la source d'alimentation.
- Enfiler le transformateur de charge dans la source d'alimentation portable.
- Enfiler le transformateur de charge dans la prise murale. Le voyant DEL indique que l'appareil se charge.
- Débrancher le transformateur de charge de la source d'alimentation une fois qu'elle est complètement chargée, c'est-à-dire au bout de 14-16 heures.



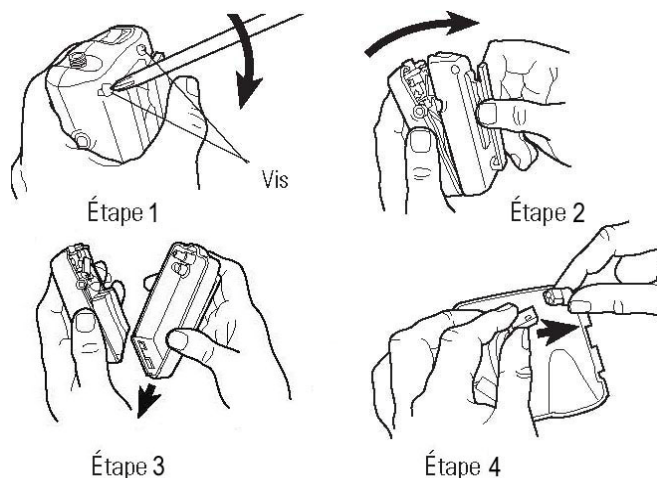
Accès à la lampe de rechange :

- Sortir la lampe de rechange de son compartiment et l'utiliser.



Remplacement de la batterie :

- S'assurer que l'appareil est hors tension.
- À l'aide d'un tournevis cruciforme, enlever les deux vis de l'arrière de la source d'alimentation.
- En le tenant par la pince de ceinture, tirer doucement sur le boîtier pour l'ouvrir. (Étapes 2 et 3.)
- Sortir la batterie et la déconnecter.
- La remplacer par une nouvelle batterie, puis procéder à l'inverse des étapes précédentes.



REMARQUE : Pour garder les composants électriques bien en place, il faut s'assurer de bien serrer les vis du boîtier de l'alimentation électrique.

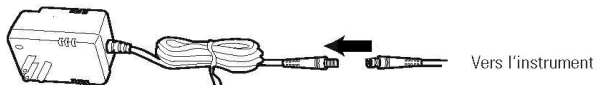


Mise au rebut des batteries :

Batterie nickel-cadium. Les batteries doivent être recyclées ou mises au rebut selon la réglementation en vigueur.

Transformateur direct enfichable

- Raccorder le cordon d'alimentation du microscope binoculaire au cordon d'alimentation direct enfichable.
- L'enfoncer jusqu'à ce qu'il soit bien calé.
- Visser délicatement le manchon externe du connecteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer (optionnel).
- L'instrument est maintenant prêt à l'emploi.
- Enfiler la source d'alimentation directe dans une prise de courant.



Commande des produits et accessoires

N° de produit	Instrument Description
	Sources d'alimentation
N° 75262	Source d'alimentation portable enfichable (REF 75200) avec chargeur (REF 74182)
N° 75265	Source d'alimentation portable enfichable (REF 75200) avec chargeur, modèle international (préciser pays et tension)
N° 74180	Chargeur enfichable (REF 74180) uniquement pour le N° (REF 75200)
N° 74182	Chargeur uniquement, modèle international, pour source d'alimentation portable (REF 75200) (préciser pays et tension)
N° 75210	Source d'alimentation directe enfichable (REF 75210)
N° 75215	Source d'alimentation directe enfichable, modèle international (préciser pays et tension)

REMARQUE : Les différentes sources d'alimentation indiquées ci-dessus conviennent à toutes les configurations d'instruments.

	Accessoires
N° 08500-U	Lampe de rechange (tous modèles)



REMARQUE : Seuls les accessoires et sources d'alimentation indiqués dans ce manuel peuvent être utilisés avec le microscope binoculaire et la loupe à surface plate.

Homologations

UL 60601-1, CAN/CSA N° 601.1-M90
IEC 601-1

Service et garantie

Service

Clients nord-américains : expédier les instruments à faire réparer à l'un des centres de service technique Welch Allyn indiqués ci-après ou à un distributeur Welch Allyn agréé.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 U.S.A.
Numéro de téléphone : 315-685-4560
Numéro de télécopie : 315-685-4653

Clients d'autres pays : expédier l'instrument à un distributeur local agréé par Welch Allyn ou au centre de service Welch Allyn le plus proche.

Garantie

Welch Allyn, Inc. garantit que le microscope binoculaire portatif et la loupe à surface plate sont exempts de tous vices de matériaux et de fabrication et fonctionneront selon les caractéristiques du fabricant pendant une période de cinq ans suivant la date d'achat. Si cet instrument ou l'un quelconque de ses composants est jugé défectueux ou ne répond pas aux caractéristiques du fabricant pendant la période de garantie, Welch Allyn le réparera ou le remplacera gratuitement.

Cette garantie ne couvre que les instruments achetés neufs auprès de Welch Allyn ou de ses distributeurs ou représentants agréés. L'acheteur réexpédiera l'instrument directement à Welch Allyn ou à l'un de ses distributeurs ou représentants agréés, les frais de port étant à sa charge.

Cette garantie ne couvre pas les bris ou les pannes dus à l'altération, au mauvais usage, à la négligence, aux accidents, à la modification ou au transport ; elle sera annulée si l'instrument n'est pas utilisé conformément aux recommandations du fabricant ou s'il est réparé ou entretenu par une entreprise autre que Welch Allyn ou un de ses représentants agréés.

Il n'est donné aucune autre garantie, expresse ou implicite.

Símbolos



PRECAUCION: Consulte la documentación del producto.



Energizado internamente



Recicle

NOTA: Proporciona información suplementaria al texto e indica situaciones potencialmente peligrosas, las cuales, si no se evitan, pueden ocasionar daños a la propiedad. Además, resalta la información importante acerca del uso de este.

Cumplimiento de normas



Productos listados en ETL Laboratories

Normas listadas CAN/CSA C22.2 N° 601.1-M90
IEC 601-1

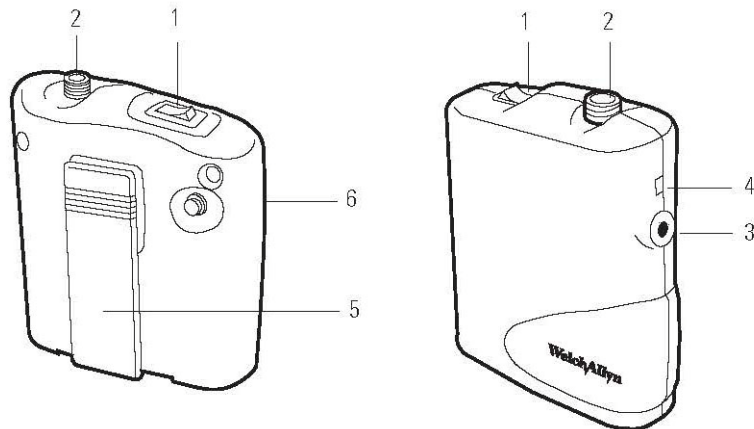
Fuentes de energía (Portátil y de enchufado directo)

Fuente de energía portátil (Modelo No. 75200 de Welch Allyn)

Esta fuente de energía está diseñada para usar en la oficina y en el hospital y es ideal para llevar a oficinas satélite. La energía del tiempo Encendido es 90 minutos después de una carga completa de 16 horas.



Características:



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Interruptor de encendido/apagado | 4. Indicador de carga |
| 2. Conector del instrumento | 5. Sujetador de cinturón |
| 3. Toma del transformador de carga | 6. Receptáculo de la bombilla de recambio |

Especificaciones

Tipo de batería

Welch Allyn No. 72250 (níquel-cadmio)

Voltaje/capacidad

3.6 VCC/1.8 Ahr

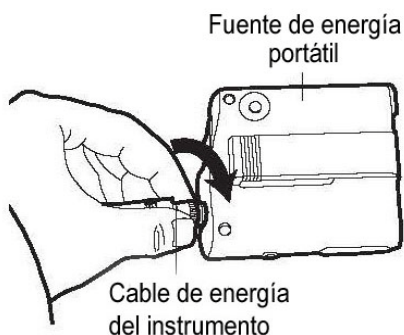
Cargador

Welch Allyn No. 74180

(para pedidos internacionales, especificar país)

Conexión de instrumento a fuente de energía portátil:

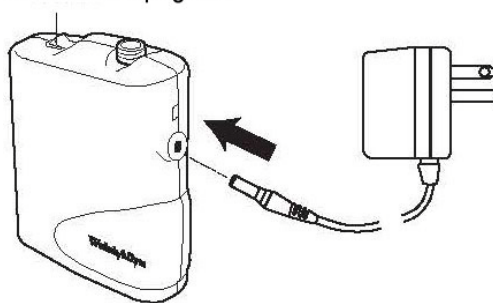
- Enchufe el cable de energía del instrumento en el puerto conector del cable de energía en la parte superior de la fuente de energía.
- Presione hasta que esté firmemente en su lugar.
- Atornille suavemente el manguito del conector externo en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar (opcional).



Recarga de la fuente de energía portátil:

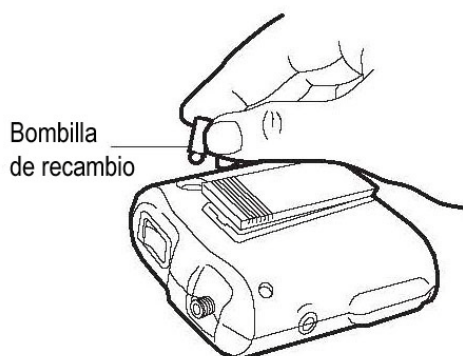
- Apague la fuente de energía portátil.
- Desconecte el instrumento desde la fuente de energía.
- Enchufe el transformador de carga en la fuente de energía portátil.
- Enchufe el transformador de carga en el tomacorriente de la pared. El indicador LED señala que la unidad está cargando.
- Desconecte el transformador de carga de la fuente de energía cuando esté completamente cargado, después de 14 a 16 horas.

Encendido/Apagado



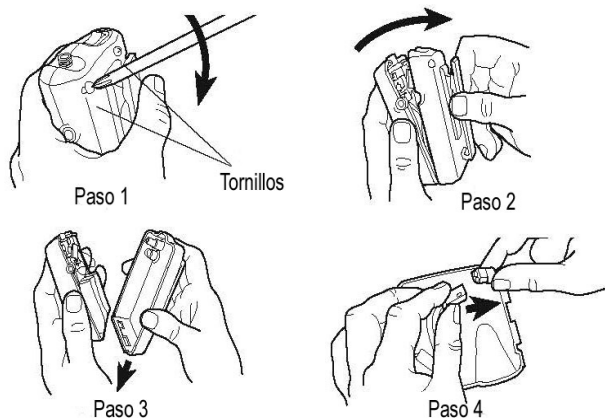
Acceso a la bombilla de recambio

- Levante la bombilla de recambio hacia afuera de su receptáculo y úsela.



Recambio de la batería

- Asegúrese de que la energía esté apagada.
- Retire ambos tornillos de la parte posterior de la fuente de energía con un destornillador Phillips.
- Tome el sujetador de cinturón, suavemente tire hacia afuera y hacia abajo en la estructura. (Pasos 2 y 3.)
- Levante la batería hacia afuera y desenchúfela de la unidad.
- Recambie con una batería nueva e invierta los pasos anteriores.



NOTA: Los tornillos de la caja de la fuente de alimentación deben estar apretados firmemente a fin de mantener los componentes eléctricos debidamente en su sitio.

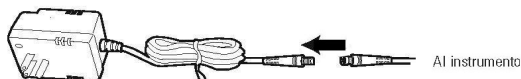


Eliminación de las pilas

Pila de níquel-cadmio. Las pilas deben reciclarse o desecharse adecuadamente.

Transformador de enchufe directo

- Enchufe el cable de energía del microscopio binocular en el cable de energía de enchufe directo.
- Presione hasta que esté firmemente en su lugar.
- Atornille suavemente el manguito del conector externo en el sentido de las manecillas del reloj para asegurar (opcional).
- Ahora el instrumento está listo para su uso.
- Enchufe la fuente de energía directa en un tomacorriente.



Información de pedido de productos y accesorios

No. de producto	Descripción
	Fuentes de energía
N° 75262	Fuente de energía portátil (REF 75200) con cargador (REF 74182)
N° 75265	Fuente de energía portátil (REF 75200) con cargador (REF 74182) internacional (especificar país y voltaje)
N° 74180	Cargador (REF 74180) solamente para el de energía portátil (REF 75200)
N° 74182	Cargador internacional solamente para el de energía portátil (REF 75200) (especificar país y voltaje)
N° 75210	Fuente de energía de enchufe directo (REF 75210)
N° 75215	Fuente de energía de enchufe directo internacional (especificar país y voltaje)

Nota: Las opciones de fuente de energía listadas más arriba funcionan con todas las configuraciones de instrumento.

	Accesorios
N° 08500-U	Bombilla de recambio para el dispositivo (todos los modelos)



Nota: Sólo los accesorios y fuentes de energía indicados en este manual se pueden usar con el Microscopio binocular portátil y la lupa de superficie plana.

Aprobaciones

UL 60601-1, CAN/CSA No. 601.1-M90, IEC 601-1

Servicio y garantía

Servicio

Para los clientes en Norteamérica, por favor envíe los instrumentos que requieran servicio al departamento de servicio de Welch Allyn listado a continuación o a un distribuidor Welch Allyn autorizado.

Technical Service Department

Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220 EE.UU.
Teléfono: 315-685-4560
Fax: 315-685-4653

Para los clientes fuera de Norteamérica, envíe su unidad a un distribuidor Welch Allyn local, autorizado o a su centro de servicio Welch Allyn más cercano.

Garantía

Welch Allyn garantiza el Microscopio binocular portátil y la Lupa de superficie plana como exentos de defectos en materiales y mano de obra y también para funcionar de acuerdo con las especificaciones del fabricante por un período de cinco años a partir de la fecha de compra. Si este instrumento o cualquier componente del mismo se encuentra defectuoso o difiere de las especificaciones del fabricante durante el período de garantía, Welch Allyn reemplazará o reparará, sin costo alguno para el comprador, cualquier el instrumento o componente(s).

Esta garantía sólo abarca instrumentos comprados nuevos a Welch Allyn o sus distribuidores o representantes autorizados. El comprador debe devolver el instrumento directamente a Welch Allyn o a un distribuidor o representante autorizado y solventar los costos del envío.

Esta garantía no cubre roturas o fallas debidas a alteraciones, maltrato, negligencia, accidentes, modificación o envío y queda nula si el equipo no se utiliza de acuerdo con las recomendaciones del fabricante o si el instrumento recibe servicio por parte de terceros que no sean Welch Allyn o uno de sus agente de servicio autorizados.

No se otorga ninguna otra garantía expresa o implícita.



Welch Allyn, Inc.
4341 State Street Road
Skaneateles Falls, NY 13153-0220
(800) 535-6663 (in U.S.A. only)
or 315-685-4560
Fax 315-685-3361

Printed in the U.S.A.

Part No. 719534 Rev. A